



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

woensdag

02-04-2003

10:00 uur

mercredi

02-04-2003

10:00 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Interpellatie van de heer Josy Arens tot de 1
minister toegevoegd aan de minister van
Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over
"de tegemoetkoming van het
landbouwrampenfonds ten gevolge de door de
spintkevers aangerichte schade" (nr. 1629)

Sprekers: **Josy Arens, Annemie Neyts**,
minister toegevoegd aan de minister van
Buitenlandse Zaken

Moties 3
Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de 3
minister toegevoegd aan de minister van
Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over
"het contract met Microsoft" (nr. B511)

Sprekers: **Karel Van Hoorebeke, Annemie
Neyts**, minister toegevoegd aan de minister
van Buitenlandse Zaken

SOMMAIRE

Interpellation de M. Josy Arens à la ministre 1
adjointe au ministre des Affaires étrangères,
chargée de l'Agriculture, sur "l'intervention du
fonds des calamités agricoles suite aux dégâts
causés par les scolytes" (n° 1629)

Orateurs: **Josy Arens, Annemie Neyts**,
ministre adjointe au ministre des Affaires
étrangères

Motions 3
Question de M. Karel Van Hoorebeke à la 3
ministre adjointe au ministre des Affaires
étrangères, chargée de l'Agriculture, sur "le
contrat conclu avec Microsoft" (n° B511)

Orateurs: **Karel Van Hoorebeke, Annemie
Neyts**, ministre adjointe au ministre des
Affaires étrangères

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

WOENSDAG 2 APRIL 2003

10:00 uur

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE
LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE, DE
L'EDUCATION, DES INSTITUTIONS
SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES, DES
CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MERCREDI 2 AVRIL 2003

10:00 heures

De vergadering wordt geopend om 10.26 uur door de heer Karel Van Hoorebeke, voorzitter.
La séance est ouverte à 10.26 heures par M. Karel Van Hoorebeke, président.

De **voorzitter**: Vraag B523 van de heer Pieter De Crem werd ingetrokken.

01 **Interpellation de M. Josy Arens à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur "l'intervention du fonds des calamités agricoles suite aux dégâts causés par les scolytes" (n° 1629)**

01 **Interpellatie van de heer Josy Arens tot de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over "de tegemoetkoming van het landbouwrampenfonds ten gevolge de door de spintkevers aangerichte schade" (nr. 1629)**

01.01 **Josy Arens** (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, je vous ai déjà interrogée à plusieurs reprises sur ce dossier relatif à l'indemnisation des communes et des particuliers suite aux dégâts causés à nos forêts par les scolytes.

En décembre 2002, vous me répondiez que le Conseil d'Etat devait, dans son avis, se prononcer sur le caractère soit agricole, soit public de la calamité et qu'en cas de reconnaissance comme calamité publique, cela se traduirait notamment par un doublement du plafond, c'est-à-dire par le passage de 62.600 euros à 114.200 euros.

Vous ajoutiez également que vous alliez demander à l'administration de préparer un amendement au dossier afin que les tranches d'indemnisation soient les mêmes qu'en cas de calamité publique.

Je rappelle que les montants alloués aux communes qui subissent un préjudice financier suite aux dégâts causés par la présence de scolytes sont, dans toutes les hypothèses, très largement inférieurs aux pertes réelles subies. Ainsi, par exemple pour la commune de Bertrix, cela représentera 5%; pour celle de Bouillon 2% et pour celle de Gilly 3%. Ce sont donc là des montants maxima, conformément au plafond des pertes réellement subies par ces différentes communes suite à ces attaques de scolytes.

Les mécanismes de tranches et plafond jouent également en

01.01 **Joseph Arens** (cdH): Aangaande dit dossier betreffende de vergoeding van de gemeenten en de particulieren ingevolge de schade die spintkevers aan onze bossen toebrengen, antwoordde u mij in december 2002 dat, als de Raad van State deze schade als een algemene ramp erkent, het plafondbedrag van 62.600 tot 114.200 euro zou worden verhoogd. U kondigde toen ook aan dat u van plan was het dossier te amenderen om de bedragen van de vergoedingen in overeenstemming te brengen met de bedragen die gelden voor een algemene ramp.

De aan de gemeenten toegekende bedragen zijn in ieder geval ruimschoots ontoereikend om de werkelijk geleden schade te dekken.

défaveur du préjudice élevé subi par les propriétaires publics que sont les communes.

Mes questions sont les suivantes.

1. Avez-vous l'avis du Conseil d'Etat? Que dit-il: calamité agricole ou calamité publique?
2. Avez-vous l'avis de l'UE et quel est-il?
3. Envisagez-vous de prendre un arrêté pour élever le plafond du montant des indemnisations?
4. L'administration a-t-elle préparé l'amendement annoncé?
5. Quand nos communes pourront-elles inscrire le montant des indemnisations à leur budget?

Voilà, madame la ministre, mes questions concernant cette problématique.

01.02 Annemie Neyts, ministre: Monsieur Arens, en réponse à vos questions, je peux vous communiquer quelques nouveaux éléments, complémentairement à la réponse que je vous ai faite au mois de décembre dernier.

1. Le projet d'arrêté royal considérant comme calamité agricole les dégâts causés aux hêtres par des scolytes sur le territoire de plusieurs communes aurait été examiné par le Conseil d'Etat dans le courant du mois dernier, mais aucun avis officiel n'a encore été remis. Le projet semble être prêt mais n'a pas encore été soumis aux chambres pleinement constituées. Il va nous arriver dans les prochains jours.
2. L'avis de la commission européenne a été donné le 6 décembre 2002 et les indemnisations prévues par le projet d'arrêté royal sont considérées comme compatibles avec le Marché commun, au titre de l'article 87, §3.C du Traité.
3. Je n'ai pas introduit de projet de révision des plafonds d'indemnisation pour calamité agricole parce que je savais que le gouvernement ne l'approuverait pas. Je me suis dit que c'était un exercice assez inutile, non seulement au niveau du résultat mais, de plus, pendant tout le temps de la discussion, on risquait de susciter des espoirs qui, en fin de parcours, allaient être déçus et cela n'a jamais été ma démarche.
4. L'amendement annoncé est toujours en préparation. Il faut comprendre que la transformation de l'organisation administrative rend les choses un tout petit peu plus compliquées.
5. Il me semble que toute inscription des indemnisations prévues jusqu'à ce jour est toujours très prématurée.

01.03 Josy Arens (cdH): Monsieur le président, je remercie la ministre pour cette réponse mais elle est loin de me satisfaire. La situation dans nos forêts est dramatique. J'ai conscience de votre bonne volonté mais je trouve que le gouvernement devrait vous donner un coup de main pour que ce dossier puisse évoluer car, dans nos communes, c'est la catastrophe.

Beschikt u over het advies van de Raad van State? Wat staat erin? Hebt u het advies van de Europese Unie en hoe luidt dat? Bent u van plan een besluit te nemen om het maximumbedrag van de vergoedingen op te trekken? Is het aangekondigde amendement klaar? Wanneer zullen onze gemeenten het bedrag van de vergoedingen in hun begroting kunnen inschrijven?

01.02 Minister Annemie Neyts: Wij zullen het officieel advies van de Raad van State in de komende dagen ontvangen. De Europese Commissie heeft haar advies op 6 december 2002 geformuleerd en de schadeloosstellingen waarin het ontwerp-koninklijk besluit voorziet worden beschouwd als conform de gemeenschappelijke markt. Ik heb geen ontwerp tot herziening van de maximumbedragen voor de schadeloosstelling in geval van een landbouwramp ingediend omdat ik wist dat de regering het niet zou goedkeuren. Ik wilde geen valse hoop wekken. Het aangekondigde amendement is nog altijd in voorbereiding. De omvorming van de administratieve organisatie bemoeilijkt een en ander. Iedere opname in de begroting van de schadeloosstellingen is voorbarig.

01.03 Joseph Arens (cdH): Ik ben zeer teleurgesteld door dit antwoord. U bent van goede wil maar de regering zou u een duwtje in de rug moeten geven; in onze gemeenten is het een echte ramp.

Moties
Motions

Tot besluit van deze bespreking werd volgende motie ingediend.
En conclusion de cette discussion la motion suivante a été déposée.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Josy Arens en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Josy Arens
en het antwoord van de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw,
vraagt de regering

1. ernstig werk te maken van dit dossier, dit wil zeggen te beslissen de aangerichte schade daadwerkelijk te vergoeden en dit op zeer korte termijn;
2. te voorzien in de nodige budgettaire middelen met het oog op die vergoeding;
3. de gemeenten toe te staan die bedragen op te nemen in hun gewone begroting via het mechanisme van begrotingswijzigingen en dit voor het begrotingsjaar 2003."

Une motion de recommandation a été déposée par M. Josy Arens et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Josy Arens
et la réponse de la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture,
demande au gouvernement

1. de traiter sérieusement ce dossier, c'est-à-dire de décider une indemnisation réelle des dégâts et de le faire dans un délai très bref;
2. de prévoir les montants budgétaires nécessaires à cette indemnisation;
3. de permettre aux communes d'insérer ces montants à leur budget ordinaire via le mécanisme des modifications budgétaires et ceci pour l'exercice budgétaire de l'année 2003."

Over de motie zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.
Le vote sur la motion aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

Président: Josy Arens.
Voorzitter: Josy Arens.

02 Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over "het contract met Microsoft" (nr. B511)

02 Question de M. Karel Van Hoorebeke à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur "le contrat conclu avec Microsoft" (n° B511)

02.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik zal hierover geen motie indienen hoewel het volgens mij een belangrijke problematiek betreft.

Mevrouw de minister, u hebt onlangs – enkele weken geleden, dacht ik – Bill Gates ontmoet. Naar aanleiding daarvan is er een samenwerkingscontract gesloten. Ik weet niet precies meer waarover het ging. Ik dacht dat het om het visumbeheer of in elk geval om het beheer van een aantal gegevens bij ons ging. Het is natuurlijk goed dat dit gebeurt op hoog niveau, maar ik vraag mij wel af in welke mate het beheer van wellicht ook persoonlijke gegevens door Microsoft voldoende beveiligd is en de privacy beschermt. Uit een aantal rapporten die ik gekregen heb, blijkt dat het systeem Microsoft Windows eigenlijk niet zo veilig is en gekraakt kan worden. Ik heb

02.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Récemment, la ministre a rencontré Bill Gates. A cette occasion, un accord de coopération a été conclu sur la gestion des données. Cet accord offre-t-il suffisamment de garanties de sécurité, notamment en ce qui concerne la protection de la vie privée?

Des rapports indiquent que Windows et les logiciels de Microsoft ne sont, en général, pas

daarover een rapport van James Middleton van 8 augustus 2002, "Security expert breaks Windows". Ook in het rapport van het Europees Parlement van 11 juni 2001 waar het gaat over Echelon zijn er toch aanwijzingen dat het programma van Microsoft niet ten volle beveiligd is.

Mijn vraag is, ten eerste, of u zich bewust bent van het broze van het systeem dat door Microsoft in samenwerking met uw diensten zal worden beheerd. Ten tweede, indien er daadwerkelijk broze plekken inzitten, wat kan eraan gedaan worden om die op te vangen en er in de toekomst voor te zorgen dat in het kader van dat beheer – en u zult misschien toch even willen toelichten waarover het precies gaat – de gegevens voldoende beschermd zijn en niet in verkeerde handen kunnen vallen, als ik het zo mag zeggen?

Mijnheer de voorzitter, tot hier mijn concrete vragen aan de minister.

02.02 Minister **Annemie Neyts**: Mijnheer de voorzitter, collega Van Hoorebeke, ik neem aan dat uw vraag verwijst naar het project dat ik eind januari heb voorgesteld in aanwezigheid van de heer Bill Gates en dat op ons departement bekend staat onder de naam Signalement.

Het gaat over een project dat moet leiden tot een betere en snellere uitwisseling tussen de diensten van het hoofdbestuur in Brussel en de 130 diplomatieke en consulaire posten, verspreid over de hele wereld, van informatie over personen wiens aanwezigheid op Belgisch grondgebied of op het grondgebied van onze Schengen-partners niet gewenst is. Het is natuurlijk belangrijk dat dergelijke informatie wordt uitgewisseld en ook in real time constant kan worden geactualiseerd. Anders kan men de jammerlijke gebeurtenis meemaken dat iemand op een ver verwijderde post een visum krijgt om naar België te komen omdat men daar nog niet heeft vernomen dat die persoon om deze of gene reden wordt gezocht.

Men is ermee begonnen die gegevens op papieren dragers te laten circuleren, wat leidde tot enorme tijdsverschillen. Vervolgens heeft men dat per telex gedaan en daarna per fax. Nu heeft men een systeem uitgewerkt om dat via elektronica te doen, op zo'n manier dat de actualisering verschillende keren per vierentwintig uur gebeurt. De gegevens worden automatisch vanuit Brussel bijgewerkt zodat alle posten daarop toegang kunnen krijgen. Dat gebeurt verschillende keren per vierentwintig uur, zeven dagen op zeven.

De ontwikkeling van die toepassing is volledig verwezenlijkt door informatici van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, weliswaar met consultancy van buitenaf, onder meer, maar niet uitsluitend, van Microsoft. Er werd voor de ontwikkeling gebruikgemaakt van technologieën van Microsoft, meer bepaald de technologieën in verband met de zogenaamde netomgeving, het netwerk dus.

In tegenstelling tot wat u hebt menen te begrijpen beheert niet Microsoft, noch enig ander bedrijf de informatie die in het systeem wordt opgeslagen. Dat betekent dat het beheerd wordt vanuit en uitsluitend door de gespecialiseerde afdelingen van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken. De communicatie tussen het hoofdbestuur en de diplomatieke en consulaire posten gebeurt via

tellement sûrs et peuvent être piratés. La ministre est-elle consciente de la fragilité du système? Comment peut-on remédier aux faiblesses existantes? Comment peut-on protéger les données?

02.02 **Annemie Neyts**, ministre: J'ai présenté le système «signalement» fin janvier. M. Bill Gates assistait à cette démonstration. L'objectif de ce projet est d'améliorer et d'accélérer l'échange, entre l'administration centrale des Affaires étrangères et les 130 postes diplomatiques et consulaires, de données relatives aux personnes dont la présence n'est pas souhaitable sur le territoire de l'espace Schengen. Il importe de pouvoir mettre ces données à jour en temps réel. Les actualisations ont lieu plusieurs fois par jour, sept jours sur sept.

L'application a été développée par les informaticiens du SPF Affaires étrangères, en collaboration avec une consultance extérieure, de Microsoft notamment. Le réseau fait appel à la technologie de Microsoft.

Les informations mises en mémoire sont gérées par les services du SPF lui-même. La communication entre l'administration centrale et les postes à l'étranger transite par un réseau de communication privé et sécurisé, protégé par plusieurs *firewalls*, qui se sont avérés efficaces jusqu'à présent. Il convient bien entendu de suivre l'évolution du système.

La vie privée des personnes

een privaat en volledig afgeschermd communicatienetwerk.

faisant l'objet d'un signalement doit également être protégée.

Ik kan u ook nog meedelen dat het computernetwerk door verschillende fire walls - naar wij hopen - hermetisch gesloten wordt. Tot vandaag heeft geen enkele hacker zich toegang kunnen verschaffen tot het netwerk, wat erop schijnt te wijzen dat het systeem nogal efficiënt werkt, tot bewijs van het tegendeel natuurlijk. Met dergelijke systemen is het een beetje zoals met computervirussen: men is altijd beschermd tegen de virussen van de vorige generatie, nadien komt er een nieuw virus opdagen en daartegen is men dan niet beschermd, enzovoort. Ik heb dus niet gezegd dat ons systeem tot in de eeuwigheid beschermd is, maar alle voorzorgen werden genomen. Totnogtoe zijn er geen lekken bekend, wat erop schijnt te wijzen dat men met de nodige zorg eraan heeft gewerkt, niet alleen om te verhinderen dat ofwel fantasten, ofwel mensen met snode bedoelingen toegang zouden krijgen, maar ook om de privacy van de mensen te beschermen. Men moet daar inderdaad zorgvuldig mee omspringen, ook wanneer het gaat om mensen die, zoals dat heet, gesignaleerd zijn.

Het systeem werkt tot nu toe tot algehele tevredenheid en het zal verder worden uitgebouwd. Wij zijn heel erg blij met de samenwerking en blijkbaar was de heer Bill Gates ook tevreden, want het gaat om een nieuwe ontwikkeling.

02.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. Op tv hebben wij kunnen zien dat de heer Gates blij was en hoe spontaan en vrolijk hij reageerde.

02.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Je me réjouis que la ministre ait clarifié les choses et qu'elle se préoccupe d'une protection permanente. Il faut rester vigilant.

Ik wil u vooral danken voor de duidelijkheid die u hebt gegeven over wat is beslist. Dat bleek immers niet zo heel duidelijk via de pers. Daarnaast dank ik u vooral ook voor uw bezorgdheid over een systeem dat vandaag misschien wel up-to-date en volledig beschermd is. Die wereld evolueert echter zo snel, zowel in de positieve als in de negatieve zin. Daarom is het belangrijk dat het goed wordt gevolgd en dat uw diensten, die ongetwijfeld zeer goed werk leveren, altijd alert en opmerkzaam zijn en altijd meegaan met de evolutie. Zo zal de privacy, zelfs als het gaat om gesignaleerde personen, steeds worden beschermd.

02.04 Minister Annemie Neyts: Ik dank u, en dat meen ik. Het gebeurt immers niet dikwijls dat een interpellant of een vragensteller op die manier reageert. Voor uw informatie, wij hebben het systeem wel degelijk gedemonstreerd aan de journalisten. Wij hebben ze uitgenodigd in de gespecialiseerde lokalen van het ministerie en hebben het systeem gedemonstreerd met een groot scherm. Wij hebben getoond hoe het allemaal in zijn werk gaat. Maar ja, dat was natuurlijk niet spectaculair genoeg. De heer Bill Gates was natuurlijk veel spectaculairder dan de manier waarop het systeem functioneert.

02.04 Annemie Neyts, ministre: Je remercie M. Van Hoorebeke de cette réaction. L'on a bien fait la démonstration du système aux journalistes, mais apparemment il n'était pas assez spectaculaire.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 10.41 uur.
La réunion publique de commission est levée à 10.41 heures.*